

## La gran festa di 500 egn da la conquista dl Ciastel de Podestagn

I comuns de Anpez e Toblach, l'Union de i Ladis de Anpezo e la Regoles i é dò a enjner la gran festa di 500 egn da la conquista dl Ciastel de Podestagn (Botestagno) da pert di sudé del Imperador Maximilian I. A chest fat fona sia reijes l'leam de Anpez con l'Tirol e l'Austria.

Più a visa, en domenica che ven ai 18 de setember, chisc momenc storic i sarà recordè con na gran festa che la vegnirà tegnuda enlongia la roines del ciastel storic (a Prà de Ciastel) con duci ladins de la Dolomites a una.

Con l'ocupazion del Ciastel de Podestagn la di 18 de otober del 1511 met man l'capitol lonch de la storia de Anpezo sot ala ales de la ciasa de Habsburg, che la è jita inant ensin l'ann 1918. La presidenta de l'Union Generela di Ladins de la

Dolomites Elsa Zardini, che la è tel comitat de endrez, la ne rejona de l'program: "La manifestazion la é rica de evenc e se met man en jebia con la orida da les 6 domesdi de la mostra dal titol "Maximilian I e el ciastel de Botestagno" che la reterà da veder te l'Comun Vecio fin ai 30 de otober che ven, canche la se tramudarà a Toblach. De jebia sera sarà un referat su l'ultim liber del professor Bepe Richebuono te la Ciasa de ra Postes dedicà a Maximilian I te Ampez te l'an 1511, fat per la Schuetzenkompanie Ampezo Hayden.

De sabeda ai 17 de setember sarà un concert de musega sacrala te la geija de l'Ospeda, che l'é ence la più veia de Ampez, per esser stata consacrèda te l'an 1226. La di de domenica la met

man ben bonora" ne conta amò la presidenta Elsa Zardini " canche alò dal Cistel da mesa les 10 sarà l'salut dei doi ambolc, de Cortina e de Toblach e amò de la autoritedes presentes; dapodò sarà la messa cianteda coi cores de la Scola Cantorum de Ampez e del Kirchenchor de Toblach.

Va recordà che l'è stat avisa Maximilian I, imperador del Sant Imper Roman, a recognoscer pec dis dò la conquista del Ciastel, l'"Statut Ciadorin" al raion, che à volù dir poderes deziijonei e jacotenc benefizies per chel temp: da alò Ampezo à podù mantegnir sia "Comunità Magnifica e Autonoma" ne recorda la presidenta Zardini, che envia ducchenc a la manifestazions di dis che ven.

m.d.



Albrecht Dürer,  
Ritratto dell'imperatore  
Massimiliano I (1519)

### MÖCHENO

Gamòcht en vourder  
sunta de fest ver  
en rif van projekt  
van Bersntoler  
Kulturinstitut

di Cristina Moltretr

**S**i è concluso con una festa il progetto "Summer Club 2011" dell'Istituto Möcheno. Domenica scorsa nella sala comunale di Frassilongo i bambini hanno intrattenuto i propri familiari con delle scenette comiche in möcheno; domenica è stata anche l'occasione per ringraziare tutti i collaboratori ed i sostenitori dell'importante progetto che coinvolge le famiglie con figli compresi tra l'età da uno a 14 anni. Il Summer club giunto ormai alla sua quarta edizione mira ad essere uno degli appuntamenti fissi dell'estate, ormai giunta al termine, ma che lascia tanti bei ricordi, come quelli impressi nelle foto del Summer Club, che i genitori hanno potuto ammirare durante l'incontro. Tante le novità nel programma di quest'anno: l'incontro baby, il concorso di pittura e quello di fotografia.

Haier aa ist pol der summer garift, s ist u'pfonk de schual ont de festn ont de guata zaitn vertim en tol sai' lai an gadenk. Schea'na gadenkn sai' gaben de sèlln van Summer Club 2011 as men hòt gamecht schaug as de letrattn en rif trèff van vourder sunta en de gamoa'sol va Garait. De fest kimm gamòcht abia òll jor ver za llong schaug en de eltern bos as de kinder hom galeart ont gatu' bail de trèffn van summer. Haier s



ist gaben s viarte jor van summer club, i ont de Ingrid Petri Anderle va Palai ber hom finz iaz organiziart jor ver jor der dò bichte projekt as ist u'pfonk abia an spil ont òlbe mear ber enborn ens as ist an trèff gabòrt van kinder ont van eltern pet vrait. Ober der Summer Club ist nèt lai de òrbet va oa's, vil sai' de lait as gearn a hilf gem. Jor no jor kimm pfrok de zòmmhilf va junga ont van vraibillega schòftn ont dös gip de meglechket en de kinder aa za verstea' as helvense en de kloa'n gamoa'n bou as ber sai' ist runt bichte ver en lem van dorf.

Haier de naiektn van summer club sai' vil gaben. Ber hom tschauk za organiziarn a toal trèffn toalt ver jor: ber hom u'pfonk pet an trèff ver de gònz kloa'n van a jor finz as viara. Der doi ist gaben der baby trèff en Vlarotz bou as ist kemmen pfrok de Rosanna Iobstraibizer, bavaì de ist learenen van kloa'n kinder vour as de gea' en kindergortn. De kinder hom gamecht spiln zòmm ont mòchen "manipolazione" pet s mel en de kippeler, a ding as gabiss hoa'm de meing nèt òll to mòchen. De zbaite naieket ist gaben der trèff van

Filzerhof pet en Paolo Pintarelli ver de kloa'n moler, de kinder hom gamecht pet de hilf van Paolo verstea' abia as men praucht de penzln ont de vòrb, de òrbetn as sai' kemmen gamòcht ber hom sa ausgahenk bail der leste trèff van sunta ver za meing sa òlla schaug. Der trèff van moler ist gaben ver de mittleren, de kinder va viar as oa'dlefjor. An òndern trèff dora pet en Stefano Moltretr pet de groasn va oa'dlefjor anau. De toalnemmer hom gamecht learnen zòmm en Stefano abia as mèn mòcht schea'na letrattn, s bèrt van liacht ont asou envire. Abia

de òndern jarder dòra sai' kemmen gamòcht de trèffn ver za mòchen kloa'na òrbetler, der trèff pet de pompiarn ont der trèff pet en guardiacaccia. Zan lestdn de roas, haier ka Pellizzano ver za gea' pet en rous. Bichte en òlla de trèffn ist gaben de hilf va de Francesca Pintarelli va de Barbara Toller, de Silvia Capra ont haier va de Sara Toller aa. Ber hoffen as asou de jungen aa schelltn envire gea' pet en doi projekt as runt bichte ist ver de ingern kinder ver za plaim zòmm ont ver za hearn se bersntolern aa.

### CIMBRO VOR DI KHINDAR VO DAR HOACHEBENE PLOAZ NAÜGE SACHANDAR

## A gantz naügez schualdjar

**A**n menta vo disa boch hatta gilaütet vor dar earst bötta 'z klökkle von alln in schualn vo dar Hoachebene, pitt ploaze naüge sachandarn vor di studentn.

Atz Lavrou di khindar von elementari un medie hãm givuntet a gantz naüga schual a Gionghi. Di zboa altn haüsar vo Cappella un vo Chiesa soinn khennt gisperrt un in platz vo dise izta khennt augimacht an uantzegar naügar plesso nãmp in kamouhaus.

Dar prodjetto von studio Planchesteiner iz von 2006 un di arbatn soinn ägiheft lai in 2008, vügritrakh vo dar "Nuova Same" vo Slege. Da naüge schual iz gantz eppaz naügez af di Hoachebene umbromm si iz khennt gimacht quase alla pit holtz, gianante nã in regln vo dar bioediliza: zo darbermase bartma zeran bintsche, inschürante lai holtz von üsarne beldar in a groaza tschentrale termika, un innbene bartma lem pezzar. Vor est in di naüing aule soinda di 79 khindar von elementari un di 36

von medie vo Lavrou un Lusérn; von lestdn vo otobre vort bartnda khemmen ingitrakh di khlumman khindar von asilo vo Lavrou o. Ben dar bart soinn a redjime dar plesso bart inhaltn quase 150 djungen, vo di drai mãnat fin af di draiza djar. Ma di naüing sachandar rivan nèt da: di student von Istituto Comprensivo vo Folgrait, Lavrou un Lusérn hãm ãnka an naüge diridjente. Di Sandra Sandri vo Folgrait, bo da vor djar un djar hatt gilirn beles un stordja in khindar von medie, hatt givãnk in platz von Ugo Virdia. Gihòartze in dise tang, di Sandri hatt khòtt ke si hatt ausgisauget alle di kartn von prodjetto gimacht pitnãdar pin KIL zo lirma da zimbar kultur in studentn vo dar Hoachebene - vo Lusérn fin atz Folgrait - un si iz stolzt azta in üsarne lentar khèm gitrahk vür eppaz asò bichte vor di formatzion von djungen. Ma ãnka in lãnt vo Lusérn menglnda nèt ploaze naüge sachandar bo da hãm zo tũana pittar schual: dar asilo hatt a naügez haus in Prünndle, pin an groazan grümman gart

Da naüge schual pin gart,  
in Prünndle - foto Zotti



allz uminum. Dar Kamou, pittar hilfe vo dar Redjong, hatt ausgiritet in earst piãno von "Haus von Lusérnar" zo magaz nützans alz schual. Di groazan aule nãmp dar khirch soinn gest malamentar zo darberma pan bintar, 'z izta gest dar groaz problema von gaz radon un daz gantz haus hebat gihatt mengl zo soina ausgiritet. Asò izta khennt ausgimacht, almeno vor est, zo traga au in lãnt di khumman khindar vodar materna. Von lestdn vo disan mãnat, in di lestesegen aule, barta àhevan dar "Servizio di continuità", pensãrt vor di khindar vo di drai mãnat af di drai djar.

Luca Zotti